

ГЛАГОЛЬНАЯ ЭНАНТИОСЕМИЯ И ЕЕ ОТРАЖЕНИЕ В ВЕРБОНОМИНАНТАХ И ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ

Аннотация. В статье рассматривается энантиосемичный глагол *вывести* и его фразеологическая активность. Приводятся наблюдения над особенностями употребления данного глагола в двух противопоставленных значениях. Анализируются фразеологизмы и описательные глагольно-именные обороты, в основе которых лежат образы разнонаправленного движения, отраженного в энантиосемичных значениях глагола *вывести*.

Ключевые слова: энантиосемия, глагол, глагольно-именный оборот, вербономинант, фразеологизм

Gomonova I.G.
Francysk Skaryna Gomel State University,
Gomel, Republic of Belarus

Abstract. The article deals with the enantiosemic verb *vyvesti* and its phrase-forming activity. Observations are given on the peculiarities of the use of this verb in two contrasted meanings. Phraseologisms and descriptive verb-nominal phrases are analyzed, which are based on images of multidirectional movement, reflected in the enantiosemic meanings of the verb *vyvesti*.

Keywords: enantiosemy, verb, verb-nominal phrase, verbominant, phraseologism

Энантиосемия – сложное явление, характеризующееся совмещением в одной единице двух противоположных или близких к ним значений, – распространена, как известно, прежде всего в сфере глагольной лексики. Глагольная энантиосемия охватывает два основных класса многозначных глаголов: глаголы, выражающие противоположную характеристику действия и его аспектов, и глаголы с противоположной характеристикой результата действия.

К первому классу относится энантиосемичный глагол *вывести*, выражающий противоположную направленность действия по отношению к субъекту / объекту: 'увести откуда-либо, удалить за пределы чего-либо' – 'привести куда-либо, помогая идти, указывая путь или направляя движение' [Словарь русского языка, с. 247]. Данный глагол в противопоставленных значениях обозначает разнонаправленное движение; в первом значении сочетается с обстоятельствами, обозначающими направление «откуда?», во втором значении – с обстоятельствами, обозначающими направление «куда?»: 1) *Юра с такой сентиментальной откровенностью уставился на это видение, что я в конце концов был вынужден **вывести** его **оттуда**, потому что это становилось неприлично и опасно* (Ф. Искандер. Мой кумир); *Пса **вывели из кабинета** и пустили его в вестибюль, оттуда он вышел через парадный вход на улицу и привел следовавших за ним к таксомоторной стоянке* (М.А. Булгаков. Мастер и Маргарита); 2) *Его провели по узкому тюремному коридору, будто сплошь состоящему из железных дверей [...], потом через другой коридор, где было только две двери, но огромные, глухие, похожие на церковные ворота, они были заложены на засовы, – и наконец **вывели на лестницу**, каменную, узкую, похожую на черный ход* (Ю.О. Домбровский. Факультет ненужных вещей); *Подрастут лебедята, – отец с матерью **выведут** их сперва **на воду**, а потом начнут учить летать* (Д.Н. Мамин-Сибиряк. Приемный) [Здесь и далее контексты приводятся по: Национальный корпус русского языка]. Обстоятельная характеристика движения в направлении «куда» может быть также выражена придаточной частью со значением места: *Прежде чем сделать шаг, примерится. **Вывел** он нас, **куда мы просили*** (Л. Зорин. Юдифь); *Будет тебе, как захочешь, – заслужил. **Выведет** тебя дорога, **куда надо**. Иди вон в те двери, только, чур, не оглядывайся* (П.П. Бажов. Две ящерицы).

В тех случаях, когда при глаголе отсутствует компонент с обстоятельственным значением, направление движения, выраженного глаголом, определяется, как правило, по контексту: *[Князь Чебылкин:] Господа, я должен буду приказать **вывести** нарушителя тишины!* (М.Е. Салтыков-Щедрин. Губернские очерки) – значение 'увести откуда-либо, удалить за пределы чего-либо'; *В какую сторону идти? Человек, **выведи** меня! Человек!*

(А.П. Чехов. Свадьба) – значение ‘привести куда-либо, помогая идти, указывая путь или направляя движение’.

Глагол **вывести** в двух противопоставленных значениях является переходным, обозначает действие, непосредственно направленное на объект. Объектный компонент выражается существительными или местоимениями-существительными в форме винительного / родительного падежа без предлога, обозначающими, как правило, людей или животных:

1) – *Где Егоровна? – В барском доме, в своей светелке, – отвечал Гриша. – Поди, приведи ее сюда, да **выведи** из дому всех наших людей* (А.С. Пушкин. Дубровский); *Мне было не по себе: казалось, что билеты наши фальшивые и нас могут **вывести*** (В.П. Беляев. Старая крепость); *Бирюк **вывел** лошадь из-под навеса* (И.С. Тургенев. Бирюк);

2) *Сменщик **вывел** Неймана на высокий берег в степь и сказал: – Вон видите фонарь? На него прямо и идите. Это контора, она на бугре* (Ю.О. Домбровский. Факультет ненужных вещей); *Горячий чай дополнительно стимулирует легкие, теперь перед тем, как **вывести** во двор собаку, надо сделать еще два вдоха над ингалятором – не лучшее лекарство, но что же поделаешь, надо жить* (С. Есин. Марбург); *«Будет потеха!» – подумал я, кинулся в конюшню, взнуздal лошадей наших и **вывел** их на задний двор* (М.Ю. Лермонтов. Герой нашего времени).

Прямой объект при глаголе **вывести** в двух противопоставленных значениях является обязательным, при этом он может восстанавливаться из контекста:

1) *И что? Да ничего, просто **вывели** из зала... Возможно, он и отсидел 15 суток за хулиганство в общественном месте, подкормился маленько...* (Д. Рубина. На солнечной стороне улицы);

2) *Тут **Сидорову** стало душно при одной мысли о том, что Воробьева может заставить его прыгать за каждым пирожком, а потом **выведет** на прогулку, крепко держа за поводок и не давая уклоняться ни вправо, ни влево...* (Т. Петросян. Записка).

Глагол **вывести** представляет внутрисуффиксальную энантиосемию: в двух рассматриваемых значениях является стилистически нейтральными.

Образы разнонаправленного движения, отраженного в энантиосемичных значениях глагола **вывести**, лежат в основе фразеологизмов и глагольно-именных оборотов описательного типа с данным глаголом в роли опорного компонента.

Так, образ движения в направлении «откуда» характеризует многочисленные устойчивые глагольно-именные обороты, построенные по модели «**вывести** + из + сущ. в Р. п.»; субстантивный компонент в таких оборотах обозначает состояние. В словарях фразеологизмов и вербономинантов фиксируются следующие сочетания: **вывести из заблуждения**; **вывести из забвения**; **вывести из задумчивости**; **вывести из затруднения**; **вывести из оцепенения**; **вывести из равновесия**; **вывести из раздумья**; **вывести из терпения** [Большой словарь русских поговорок; Дерibas 1983]. Напр.: *Когда молчание мое сделалось слишком продолжительным, я стал бояться, чтобы она не приняла меня за дурака, и решился во что бы то ни стало **вывести** ее из такого заблуждения на мой счет* (Л.Н. Толстой. Детство); *Какой-то глухой, все более и более усиливающийся шум **вывел** зрителя из глубокого, продолжительного забвения; он испуганно мотнул головой, вскочил на ноги и быстро поднялся до самой верхней ступеньки крыльца* (И.В. Омулевский. Шаг за шагом); *Собственный голос и смысл этих слов **вывели** Прохора из равновесия* (В.Я. Шишков. Угрюм-река).

Круг подобных глагольно-именных оборотов расширяется за счет вербономинантов, именной компонент которых выражен субстантивами с родовым значением и конкретизируется атрибутивным распространителем:

– **вывести из ... состояния**: *Ветер шевелил ленты, Галя была близорукая, очень доверчивая, и **вывести** ее из добродушного состояния было почти невозможно* (К.Г. Паустовский. Книга о жизни. Далекие годы); *Думаю, что все это кончилось бы плохо, если б не один счастливый случай, который **вывел** меня из этого опасного состояния* (Ф. Искандер. Путь из варяг в греки); *Смех уязвил Бахирева, но **вывел** его из состояния скуки* (Г.Е. Николаева. Битва в пути); *Но вдруг голоса, смех и шум в гостиной **вывели** его из того состояния приятной задумчивости и мечтательности, в которое он погрузился* (Ф.К. Сологуб. Звериный быт);

– **вывести из ... положения**: *Я стоял в нерешимости; но чрез минуту все приняло обыкновенный вид, и приветливость хозяйки **вывела** меня из затруднительного*

положения (И.А. Гончаров. Лихая болезнь); **Соня, прибежавшая с ключом, вывела нас из этого тяжелого положения** (Л.Н. Толстой. Семейное счастье);

– **вывести из ... настроения**: Он поднял глаза на Павла, но тот ладно резал какую-то щепку и всем видом говорил об абсолютной невозможности **вывести** его сегодня **из радужного настроения** (Г. Елин. Точка росы); Но тут в голову лезли радужные мечты, надежды на будущее, несбыточные желания, и только изредка прилетавшие пары уток **выводили** меня **из этого восторженного настроения** и точно заставляли опомниться, прийти к действительности (А.А. Черкасов. Зерентуй).

Кроме того, в произведениях разных авторов представлены вербономинанты с компонентом **вывести** и субстантивом со значением состояния, не зафиксированные в лексико-графических источниках: **вывести из апатии**, **вывести из безнадежности**, **вывести из беспамятства**, **вывести из беспокойства**, **вывести из забвения**, **вывести из заблуждения**, **вывести из забывчивости**, **вывести из напряжения**, **вывести из недоумения**, **вывести из рассеянности**, **вывести из созерцания**, **вывести из сомнения**, **вывести из спокойствия**, **вывести из хладнокровия** и др. Напр.: Наконец, приехавший из Москвы управитель одного вельможи **вывел нас из недоуменья** (Ф.В. Булгарин. Иван Иванович Выжигин); Скромно, даже застенчиво поклонясь ему, Ганнуся покраснелась и снова опустила черные свои ресницы к помосту; несколько секунд оставалась она в этом положении; но мысль, что на нее все смотрят, а особенно молодой офицер, **вывела ее из забывчивости**: она подошла к священнику, приняла благословение и вербу и снова стала на прежнее свое место (О.М. Сомов. Сказки о кладах); Казалось, уж ничем нельзя ошеломить Крымова, **вывести его из сонной одури** (В. Гроссман. Жизнь и судьба).

Среди анализируемых глагольно-именных оборотов с глагольным компонентом **вывести** представлены многочисленные синонимические ряды.

Первый синонимический ряд образуют вербономинанты со значением 'привести кого-л. в состояние крайнего раздражения': **вывести из равновесия**, **вывести из терпения**, **вывести из спокойствия**, **вывести из хладнокровия**. Напр.: Последние события, начиная с пожара тайги, **вывели меня из равновесия** (В.Я. Шишков. Угрюм-река); Этот неумышленный поступок **вывел из терпения** Ковалева (Н.В. Гоголь. Нос); Но сегодня и его **вывела из обычного благодушного спокойствия** одна красивая, полная, с виду очень добрая дама, владелица прекрасной дачи, окруженной садом с цветами (А.И. Куприн. Белый пудель). К этому ряду синонимов относится также глагольный фразеологизм **вывести из себя**: Эта насмешка окончательно **вывела Прыхину из себя**: она побледнела и ничего уж не говорила (А.Ф. Писемский. Люди сороковых годов); Плач разбуженного ребенка **вывел Паганини из себя** (А.К. Виноградов. Осуждение Паганини).

Второй синонимический ряд образуют вербономинанты со значением 'вывести кого-л. из состояния покоя (статичного состояния)': **вывести из апатии**, **вывести из забытья**, **вывести из задумчивости**, **вывести из оцепенения**, **вывести из полузабытья**, **вывести из раздумья**, **вывести из созерцания**, **вывести из столбняка**, **вывести из мечтательности**, **вывести из прострации**, **вывести из транса**. Напр.: Вдруг Макар Макарыч **вывел гостей из апатии** (Н.Г. Помяловский. Молотов); Знакомый легкий шум шелкового платья **вывел его из оцепенения**; Варвара Павловна, в шляпе и шали, торопливо возвращалась с прогулки (И.С. Тургенев. Дворянское гнездо); Увидал я одну маленькую картинку – и она-то вот сразу **вывела меня из глубокомысленного столбняка** и деревянного благоговения к вещам, совершенно не понимаемым (Г.И. Успенский. Из разговоров с приятелями).

Таким образом, энантиосемичный глагол **вывести**, обозначающий движение в направлении «откуда», входит в состав большого числа вербономинантов со значением перехода из одного состояния в другое. Кроме того, образ движения с характеристикой «откуда» лежит в основе устойчивых глагольно-именных оборотов со значением исключения, устранения, порчи: **вывести из игры**, **вывести из строя**, **вывести из состава**. Напр.: Доктор просто **вывел его из игры** и спрятал до той поры, пока положение не станет критическим (Н. Леонов. Лекарство от жизни); За работой он вскоре забыл бы о Марине, сейчас же, когда дурацкий случай надолго **вывел его из строя**, ничто не мешало ему думать о ней целый день (Д. Гранин. Искатели).

Образ движения в направлении «куда», выраженный глаголом **вывести**, характеризует глагольные фразеологизмы со значением 'помогать кому-л. найти свое место в жизни; достичь определенного положения' (**вывести на дорогу**, **вывести в люди**, **вывести в чины**

(устар.) и 'уличать, разоблачать кого-л.' (*вывести на чистую воду, вывести на свежую воду, вывести на свет (божий), вывести за ушко да на солнышко*). Напр.: *Потом стали представляться ей вопросы более отдаленного будущего: как она **выведет** детей **в люди*** (Л.Н. Толстой. Анна Каренина); *Меня **вывели на свежую воду**, уличили, пристыдили...* (И.С. Тургенев. Рудин); *Я **выведу на свет** все его махинации...* (А. Проханов. Господин Гексоген).

Итак, энантиосемия глагола *вывести*, его способность выражать образы разнонаправленного движения приводит к его активному вхождению в состав глагольных фразеологизмов и описательных глагольно-именных оборотов. Такая фразеобразовательная активность глагола *вывести* подтверждает тот факт, что энантиосемия – явление закономерное и не противоречащее принципам устройства языка как знаковой системы.

Литература

1. Большой словарь русских поговорок: более 40 000 образных выражений / В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитина. М. : ОЛМА Медиа Групп, 2013.
2. Дерибас В.М. Устойчивые глагольно-именные словосочетания русского языка: словарь-справочник. Ок. 5600 словосочетаний. 3-е изд., испр. и доп. М. : Русский язык, 1983.
3. Национальный корпус русского языка. URL: <http://www.ruscorpora.ru>.
4. Словарь русского языка : в 4 т. / АН СССР, Ин-т рус. яз. / под ред. А. П. Евгеньевой. 2-е изд., испр. и доп. М. : Русский язык, 1981. Т. 1.

Горлова Г.Н.

*Астраханский государственный университет
имени В.Н. Татищева, г. Астрахань, Россия*

К ВОПРОСУ О ПРИНЦИПАХ ЯЗЫКОВОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТЕКСТА ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОМУНИКАЦИИ

Аннотация. Рассматривается специфика использования стилистических ресурсов языка в текстах политического дискурса с целью реализации персуазивной и эмоционально-оценочной функций политической коммуникации.

Ключевые слова: политическая лингвистика, политическая коммуникация, функции политического дискурса, речевое воздействие

Gorlova G.N.

*Astrakhan State University
named after V.N. Tatishchev, Astrakhan, Russia*

ON THE QUESTION OF THE PRINCIPLES OF THE LANGUAGE ORGANIZATION OF THE TEXT OF POLITICAL COMMUNICATION

Abstract. The specificity of using the stylistic resources of the language in the texts of political discourse is considered in order to implement the persuasive and emotional-evaluative functions of political communication.

Keywords: Political linguistics, political communication, functions of political discourse, speech influence.

Политическая лингвистика, в которой рассматриваются и коммуникативные аспекты, – довольно новое направление социолингвистики и носит междисциплинарный характер, поскольку рассматривает вопросы, представляющие интерес как для лингвистики, так и для политологии.

Объект изучения политической лингвистики – политический дискурс, основная цель которого – завоевание и удержание власти. По мнению Р. Бали, цель политического дискурса состоит не в описании, а в убеждении, в побуждении к действию [Bayle 1999, с. 102].